



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2000/24
17 August 2000
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
增进和保护人权小组委员会
第五十二届会议
议程项目 7

土著人民的人权

土著居民问题工作组第十八届会议的报告
(2000 年 7 月 24 日至 28 日，日内瓦)

主席兼报务员：米格尔·阿方索·马丁内斯先生

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言.....	1 - 3	4
一、会议工作安排.....	3 - 14	5
A. 出席情况.....	4 - 6	5
B. 文 件.....	7	5
C. 会议开幕.....	8	5
D. 选举主席团成员.....	9 - 10	6
E. 通过议程.....	11 - 12	6
F. 通过报告.....	13	6

目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
二、审查促进和保护土著人民的人权和基本自由 方面的事态发展：土著儿童和青年.....	14 - 95	6
三、审查促进和保护土著人民的人权和基本自由 方面的最近事态发展：一般性发言，包括土 地问题、教育和卫生.....	96 - 156	17
四、标准制订活动，包括审查土著人民与自然资 源、能源和采矿公司的关系	157 - 174	26
五、反对种族主义、种族歧视、仇外和有关不容 忍现象世界会议，包括 2001 年 5 月的筹备 会议.....	175 - 185	29
六、世界土著人民国际十年，包括有关世界土著 人民国际十年自愿基金的资料和咨询小组的 报告.....	186 - 195	31
七、其他事项.....	196 - 197	32
八、闭幕会议.....	198	32
九、结论和建议.....	199 - 227	33
A. 审查发展情况	199 - 205	33
B. 标准制订活动	206 - 210	34
C. 反对种族主义、种族歧视、仇外和有关 不容忍现象世界会议	211 - 217	34
D. 世界土著人民国际十年	218 - 222	35
E. 其他事项.....	223 - 227	35

附 件

一、出席情况.....	37
二、文件清单.....	41
三、土著青年在土著居民问题工作组会议上议程项目 4 下的 联合发言和第一次土著儿童和青年问题国际非政府组织 研讨会的决议(2000 年 7 月 19 日至 21 日,日内瓦).....	43

导 言

职权范围

1. 土著居民问题工作组是经防止歧视及保护少数小组委员会 1981 年 9 月 8 日第 2(XXXIV)号决议提议、人权委员会 1982 年 3 月 10 日第 1982/19 号决议核可、经济及社会理事会 1982 年 5 月 7 日第 1982/34 号决议批准设立的。理事会会在该决议中授权小组委员会每年设立一个工作组，以便：

- (a) 审查促进和保护土著居民的人权和基本自由的进展情况，包括秘书长每年要求各国政府、各专门机构、区域政府间组织及具有咨商地位的非政府组织特别是土著人民组织提交的资料，分析这类材料，并将其结论和建议提交小组委员会，同时尤其考虑到小组委员会的特别报告员何塞·马丁内斯·科沃先生在题为“歧视土著居民问题研究”的报告(E/CN.4/Sub.2/1986/7 和 Add.1-4)中所载结论和建议；
- (b) 特别注意土著人民权利标准的演变情况，考虑到全世界土著人民的处境与愿望的异同之处。

2. 由于任务范围全面，除了审查单列为工作组议程项目的标准制定和演变情况外，工作组历年来还审议了另一些与土著人民有关的实质性问题。参照工作组第十七届会议的建议(E/CN.4/Sub.2/1999/19,第 194 段，第十八届会议临时议程中增列了以下项目：“审查事态发展：一般性发言，包括土地问题、教育和卫生”；“制定标准活动，包括审查土著人民与自然资源、能源和矿业公司的关系”；“世界土著人民国际十年”；“反对种族主义、种族歧视、仇外心理和相关的不容忍现象问题世界会议”；“其他事项”。第十八届会议的主要专题将是：“土著儿童和青年”。

3. 小组委员会第 1999/20 号决议请秘书长拟订一份附加说明的工作组第十八届会议议程。

一、会议工作安排

A. 出席情况

4. 小组委员会第 1999/116 号决定确定工作组第十八届会议人员组成如下：米格尔·阿方索·马丁内斯先生、埃丽卡·伊雷娜·泽斯女士、哈杰·吉塞先生、尤利亚·安托阿尼拉·莫托科女士和横田洋三先生。阿方索·马丁内斯先生、泽斯女士、吉塞先生出席了会议，莫托科女士和横田先生未能出席公开会议，但参加了审查和通过报告。

5. 在采取折衷办法之后和没有反对意见的情况下，米格尔·阿方索·马丁内斯先生在第十八届会议第六次会议上当选为主席兼报告员(见第 9 段)。

6. 45 个会员国、6 个联合国机构和专门机构以及 248 个土著和非政府组织出席了工作组会议。共有 1,027 名人员出席了工作组第十八届会议。参加会议的国家和组织名单载列于附件一。

B. 文 件

7. 向工作组第十八届会议提供了一些文件。完整的文件清单列于本文件附件二。

C. 会议开幕

8. 人权高级专员办事处的代表宣布土著居民问题工作组第十八届会议开幕。她说工作组已成为联合国人权方案的最重要内容之一，尤其重要的是，工作组是世界土著人民会晤之地。该代表说工作组今年的专题“土著儿童和青年”是一个非常重要的问题。她强调儿童权利同土著人民的问题一样，也是人权高级专员办事处的重点。最后，她祝贺与会者会议成功。

D. 选举主席团成员

9. 工作组成员决定将主席兼报告员的选举推迟到工作组第六次会议。期间，会议由工作组第十七届会议主席兼报告员埃丽卡·伊雷娜·泽斯女士主持。在第六次会议上，米格尔·阿方索·马丁内斯先生当选为主席兼报告员。

10. 第十七届会议主席兼报告员在开幕发言中欢迎与会者参加工作组第十八届会议。她回顾了工作组历年来取得的一些成就：建立了土著居民自愿基金和确立了世界土著人民国际十年；制定联合国土著人民权利宣言草案；以及起草一些关于土著人民关注的复杂问题的研究报告、工作文件和报告。她还提及工作组就建立常设论坛所作的工作，并欢迎人权委员会建立土著问题常设论坛的决定。关于 2001 年举行的反对种族主义、种族歧视、仇外心理和相关的不容忍现象问题世界会议，她强调土著人民应出席会议并积极参加筹备过程。

E. 通过议程

11. 工作组在第一次会议上协商一致地通过了临时议程(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/1)，并允诺将项目一即选举主席团成员推迟到第六次会议。

12. 工作组在第十八届会议期间举行了 11 次公开会议，其中有一次会议延长了时间。

F. 通过报告

13. 土著居民工作组第十八届会议报告于 2000 年 8 月 7 日通过。

二、审查促进和保护土著人民人权和 基本自由方面的事态发展： 土著儿童和青年

14. 主席兼报告员在介绍项目 4 时，强调了工作组的核心专题“土著儿童和青年”的重要性。她提到许多问题与这一核心专题相联系，例如贫困、卫生和土

地问题。她还提及 7 月 19 日至 21 日在万国宫举行的关于土著儿童和青年的重要非政府组织讲习班。

15. 在此议程项目下，与会者作了 120 多次发言。他们说土著儿童和青年代表全世界土著人民的未来，因此应成为保护人类文化多样性的战略核心。世世代代的土著人民一直奋力保存其文化、传统、知识和价值观念并将它们传给其子女。与会者承认土著儿童和青年面临的问题在过去没有得到充分的注意，目前的讨论有望为改变这一状况作出贡献。

16. 儿童权利委员会报告员杰普·多克先生提供了关于委员会工作和《儿童权利公约》内容的信息。由于《公约》获得了几乎普遍的批准，他将《公约》描述为一项独特和有力的人权文书，并重申所有人权的不可分割性和互相依赖性。虽然《公约》有待于美利坚合众国和索马里的批准，但杰普·多克先生谈到了美国具有避免采取将对土著儿童状况产生负面影响措施的道德义务。他呼吁土著人民参加儿童权利委员会的工作，特别是参加其会前工作组，采取的方式是提供土著儿童面临问题的书面和口头信息，以及改进他们境况的建议。他解释说，土著儿童应享有《公约》规定的所有权利，此外，他们有权为保护《公约》第 30 条规定的文化、语言和宗教而采取专门措施。

17. 由于贫困和歧视持续存在，吉塞先生质疑《公约》不仅在改进儿童境况而且在满足文化特殊性要求方面的效力。

18. 儿童基金会观察员谈到基于歧视做法的日常侵犯土著青年和儿童权利的情况。《儿童权利公约》要求解决儿童不平等和不利处境的根本原因，收集分散的数据是一个办法，它将协助更好地制定针对土著儿童、特别是他们获得卫生和教育等社会服务的战略。儿童基金会关注的另一问题是土著儿童和青年受虐待和剥削的更大风险，包括在没有执行《公约》规定的政府机构支配之下。另外，儿童基金会鼓励土著儿童和青年参加制定和执行对其有影响的方案。

特点、姓名和登记

19. 对萨米青年理事会而言，挪威、瑞典、芬兰和俄罗斯联邦萨米组织之间的合作对于发展萨米文化、语言和生活方式至关重要。为了进一步加强萨米特点，建议这四个国家考虑研究如何消除萨米青年充分合作的障碍问题。

20. 土著人民和民族联合会的代表汇报了《阿拉斯加土著所有权解决法》没有承认 1971 年 12 月 18 日这一签署日期之后出生的土著儿童，这些土著儿童和青年面临其权利被终止的遗留问题。

21. 摩洛哥阿马齐格人民代表谈到阿拉伯话对阿马齐格文化和语言的不利影响。阿马齐格人民不能以非阿拉伯姓名为其子女登记，街道、村庄和河流的名称正在改为阿拉伯名称。

22. 亚述人民的土著代表说，教授亚述儿童其传统、文化和宗教变得日益危险。亚述儿童不得认同自己是亚述人，也不能有亚述人姓名。

贫 困

23. 大多数土著代表谈到土著人民忍受的贫困和较低的生活水平。例如，印度“Supay Amarū”运动的土著代表说，20%的世界人口生活在贫困之中；这一数字在农村地区上升到 80%，那里的大多数居民是土著人。就拉丁美洲和加勒比地区而言，这一数字为 61%。该代表认为当前国际经济秩序不合理，是不可持续的。

24. 世界银行的观察员承认族裔与贫困之间的密切联系。他强调为男童和女童进行教育投资特别是在双语和文化间教育方面的投资，对解决土著人民的贫困十分重要。

25. 危地马拉土著代表说，该国土著儿童是贫困和给马雅青年人留下诸多创伤的战争的受害者。这些因素造成低收入、失业和贫困家庭，给儿童的前途带来影响。

26. 北方土著人民问题协会的土著代表谈到俄罗斯联邦的经济危机的不利影响，该危机导致失业、教育水平低和居民健康状况下降。该代表还指出医疗费用较高的问题。

27. 绍尔人民协会的代表还提请注意由于影响俄罗斯联邦的经济状况，社会服务预算被持续削减。

卫生、福祉和生存

28. 会上谈到卫生服务不佳和缺少卫生教育是影响土著儿童和青年的严重问题。过多的幼儿和青年死于常见疾病。会上强烈建议提供在文化上适当和资金充足的保健系统。

29. 梅蒂斯部落的土著代表要求将面向土著卫生专业人员的教育方案作为优先事项予以执行。按照《儿童权利公约》第 24 条所述，环境状况恶化和污染是影响土著人民健康和福祉的组成方面，必须加以解决。

30. 国际印第安人条约理事会的土著代表提请工作组注意持久性有机污染物的毒性污染和工业界产生的毒素对土著儿童健康的影响。在土著人民的血液、脂肪和母乳中发现高含量的持久性有机污染物的残基，这些残基通过母亲胎盘传给未出生婴儿。

31. 陆地森林砍伐导致传统医药植物丧失，使巴特瓦人民的死亡率提高。伊莱基波亚克马赛的土著代表说旱灾目前正在毁灭该社区，造成缺粮和加重营养不良的程度。卫生服务或者没有提供或者不适合牧民的生活方式。此外，仍在实行女性生殖器阉割的做法，给女童带来精神创伤，使其健康遭受危险。

32. 土著儿童和青年非常容易遭受艾滋病/人体免疫缺损病毒感染。青少年怀孕现象也是个问题。需要发展在文化上适当的生殖卫生教育，其中包括防治艾滋病/人体免疫缺损病毒和性传染疾病。

33. 会上举例说明了土著和非土著人民之间健康状况的差异。澳大利亚土著医生协会传达的统计数据表明，突发性婴儿死亡综合症占土著婴儿人口所有死亡的 25%；土著人的婴儿死亡率是非土著人的五倍；土著人童年死亡率比非土著居民高四倍，土著妇女占与怀孕有关的死亡的 30%。

34. 加拿大观察员通知工作组，土著儿童可能早产、体重不足或在出生的第一年死亡现象加倍；可能身体残废者超过三倍；可能受到胎儿醇中毒综合症影响的为 15 至 38 倍；可能患突发性婴儿死亡综合症的为 3 至 4 倍；有可能死于受伤、中毒或暴力的为 6 倍。为了满足卫生服务的具体需要，制定了专门方案，其中包括土著首领启动方案、产前营养方案和防止胎儿遭受醇影响战略，后者为第一部落和伊努伊特人拨有专项资金。

35. 包姆土著人民组织的代表说，在吉大港山冈地带，45%的儿童患营养不良，每 15,000 人中有 1 名医生。

36. 几位土著人民的代表谈到有必要创造更多的机会使儿童和青年采取健康的生活方式和受益于运动及其他娱乐活动。

自 杀

37. 许多土著代表提到土著青年自杀率很高，其中包括自杀与青年人没有前途有关。例如，根据加拿大观察员提供的信息，土著儿童可能自杀者是非土著儿童的五倍。

物质依赖——吸毒和酗酒

38. 几位土著代表谈到土著青年吸毒和酗酒情况严重。在此方面，俄罗斯联邦的土著代表提请注意家庭酗酒的负面影响和采取具体措施来解决这一重要问题的必要性。会上还谈到吸毒上瘾情况在这些社区增加。

39. 一位代表保护我们的土著奥哈纳组织的土著代表发言时说，夏威夷土著青年在夏威夷所有因拥有毒品和乙醇而被逮捕者中占 40% 的过高比例。

教 育

40. 会上提出了得到受教育机会的困难，在偏远的社区尤其如此。能否负担得起教育费用是另一主要问题，在教育既不免费也不属义务性的情况下更是如此。会上还强调了女生和男生在教育领域所处状况的差异，特别是妇女中文盲率较高。会上还指出了教育服务和设施不足的问题。受教育的其他障碍包括教育费用高，其中有学费、课本和其他资料费用。

41. 一些土著代表、包括肯尼亚马赛的代表谈到教育在确保土著人民能够维护其权利和捍卫其生活方式方面发挥的重要作用。如果没受教育，土著人民不能捍卫其土地和权利，而且会使他们易受剥削、边缘化和继续被人剥夺土地。

42. 土著代表谈到多文化、多族裔和多语言教育的必要性。萨米土著代表提议能以教育非萨米人关于萨米文化、完整的殖民化历史和萨米人在当代社会的现实状况来战胜不容忍现象。此类信息应准确和公正的必要性得以强调。

43. 有的代表声称阿马齐格儿童被剥夺其信息权，原因在于大众媒介的节目没以他们的语言制作。

44. 会上表达了这样的意见，即土著人民应积极地参与教育机构的管理和课程设置，特别是历史课程。在此方面，朱迈人民的土著代表说学校课本没有准确地反映土著人的文化、历史和社会准则。冲绳岛人民的土著代表提到教科书没有准确描述其人民的历史和他们研究冲绳岛历史、遵循冲绳岛文化和讲其语言的权利未被承认。

45. 智利观察员提供了该国政府对土著儿童和青年采取的政策的信息，特别是在双语和其他教育形式领域。他提出了有关国际一级土著儿童的建议。它们包括拟订专门侧重于土著儿童和文化特点的政策和方案。例如，今年向土著儿童和青年提供了 18,000 份资助，以使他们有机会利用智利教育制度。他坚持认为双语教育是战胜歧视和贫困的手段。

46. 哥伦比亚亚马孙土著人民组织的代表强调应进行族裔教育，使土著儿童了解土著社会。她还强调以土著语言进行教学的重要性。

47. 会上建议设置适合游牧生活方式的学校教育，提出这一建议的人员包括哈德扎伯人民的土著代表。代表们还说明向土著儿童和青年提供职业教育属当务之急。

48. 土著代表谈到土著儿童和青年在教育制度中面临的歧视，他们往往被说成进步慢、不文明和无知。

49. 几位土著代表提及教授儿童当地法律和国际人权法的重要性。

50. 几位土著代表强调其子女不得不上寄宿学校，但此类学校没有教授土著人民的传统、文化和甚至语言的经费。

51. 绍尔人民的代表向工作组介绍了她在寄宿学校的工作，那里的许多儿童是孤儿和来自贫困家庭。儿童往往参与偷窃、流浪和酗酒，学校不得不支付由此引起的罚款，所有这些均对教学标准产生负面影响。该代表呼吁建立将要求所有

教师讲绍尔语和提供传统食物的国立学校，正如 1999 年调查结果所表明的，寄宿学校的所有儿童至少患有一种慢性病。

52. 玻利维亚的一名土著代表说该国的平均文盲率为 20%，而 50%的土著妇女是文盲。刚果民主共和国班布蒂—巴特瓦的土著代表估计该国人民中仅有 0.5%的人能够读写。巴特瓦的土著代表要求国际组织在向其人民提供教育方面给予支助。阿迪巴西的土著代表说其人民中能够读写的比率为 5%。

53. 加拿大观察员谈到虽然有必要取得更多的进展，但入学率与成绩之间的差距正在缩小。他提到已启动的各种方案和《米克麦克教育条例》，该条例将教育的立法和行政管辖权转交给新斯科舍省九个第一部落，以便使这些部落发展教育系统和机构，保存和尊重米克麦克文化。

54. 加拿大内政联盟的土著代表谈到在向第一部落提供资金方面存在很大的差异，这些部落希望对其儿童和青年的教育实行更直接的控制。

55. 萨米青年理事会代表谈到萨米青年在接受职业和高等教育方面所走过的路程。青年人在完成其学业之后，并非总是返回其社区。他提到挪威政府为解决这一问题采取的举措，例如该国政府提出支付学生贷款和减少返回故乡社区人员的纳税负担。萨米青年理事会建议在挪威、瑞典、芬兰和俄罗斯联邦所有四个国家承认萨米语为官方语言。

56. 奇思人权组织的土著代表指控由蒙河和奇思土著人民建立的学校被迫关闭。其结果是，土著儿童不得不上以缅甸语授课和教授缅甸历史的政府学校。他还提及自 1996 年以来所有民办学校和大学均被关闭，而开设由武装政权管理的高等教育机构。

57. 巴西土著代表表示关注的是，其社区的青年人不想学习他们的传统歌曲和舞蹈，也不想学习他们的语言。

住 房

58. 工作组获知住房压力对土著青年影响很大，诸如使用公用事业设备的机会有限等问题因住房严重拥挤而复杂化。澳大利亚土著和托雷斯海峡岛民社会正义专员说，9%的土著青年住在由 10 人或 10 人以上居住的日子里，而其他人口仅有 0.4%属于这种情况。萨得尔湖第一部落的土著代表还谈到住房紧缺和过于拥挤

的影响，它导致了家庭生活不安定和暴力行为。一位夏威夷土著代表说许多夏威夷无家可归儿童不上学。

土 地

59. 土著代表谈到他们对土地的依赖，土地对其生存和存在至关重要。失去祖传土地则剥夺土著儿童从其人民继承的传统生计和保护其文化的权利。

60. 代表青年人的巴西土著代表说，他努力使土地的所有权和受教育及获得卫生服务合法化。他说尚无帮助土著人通过教育系统而上大学的官方项目。

61. 库卡拉希奇土著夏威夷学生会的代表谈到夏威夷人的生存依赖于其土地的归还。有人控诉将夏威夷信托基金钱款用于购买土地，以便建造以夏威夷语授课的高中。

62. 在代表两个毛利组织的联合发言中，谈到了表明毛利人民状况的社会和经济指标非常清楚地说明了使毛利人离开其土地的后果、他们对其自己的资源无法控制以及他们几乎全部融入新西兰主流文化的情况。她说只有通过向毛利人归还经济基地，才会解决毛利人与非毛利人之间的社会与经济差异，她认为这需要政府方面对解决《怀唐伊条约》规定的所有权具有真诚的承诺。

迁离家庭环境和社区

63. 据说政府过去的政策对各代人的影响，对澳大利亚当代土著儿童和青年具有很大的影响。几位就土著儿童“被夺走的一代”和对此问题进行调查发言的澳大利亚土著代表，提到将土著儿童迁离其家庭和社区。会上提供了调查的结论和建议的详细情况。会上还谈到 25% 的土著儿童仍被安置给非土著养父母。

64. 根据 Na Koa Ikaaika o Ka Lahui 夏威夷土著代表提供的信息，夏威夷儿童据说经常被法院和该州社会服务机构从其父母家中带走并安置到非夏威夷家庭。

司法行政

65. 许多土著代表谈到被监禁的土著青年的比例较高。

66. 几名发言人提到西澳大利亚州和澳北区的委托判决法律，并认为这些法律歧视土著人民。

67. 澳大利亚观察员告知工作组：联邦政府关注委托判决对 18 岁以下青年的潜在影响。澳北区已修改了法律，以便将犯罪者按成年人对待的年龄从 17 岁提高到 18 岁。尽管委托判决法律适用于所有罪犯，但根据这一法律判决的许多少年犯是土著人：土著少年犯占澳大利亚 10-17 岁居民的 2.6%，但在所有少年拘留者中却占 37%。

武装冲突的影响

68. 武装冲突对儿童身心和感情的负面影响得到强调。此类影响不仅被视为直接的影响，而且也是对几代人的影响。

69. 坦桑尼亚联合共和国的帕拉库耶社区的代表建议在所有相关的维持和平和缔造和平的政策和方案中考虑到儿童问题。

70. 正如巴特瓦的土著代表所谈到的，哥伦比亚土著代表也谈到武装部队征募土著儿童的问题。

71. 会上指出社区暴力对儿童权利的影响。阿萨姆邦的博多人民土著代表谈到保安部队对儿童犯下的侵犯人权行为，那加人民的土著代表谈到儿童在爆发此类暴力期间拒绝上学。

72. 代表印度曼尼普尔区和东北地区土著人民发言的一位代表谈到，该地区尚未结束的冲突影响了向儿童提供的基础设施和支助，将福利方案的资金转拨用于镇压不同政见和促进“法律和秩序”、军事、准军事和警察部队。

73. 几位土著代表提出了义务兵役问题，并谈到有必要尊重因道德原因拒服兵役者的权利和提供替代兵役的措施。

难民/国内流离失所者

74. 工作组从亚洲土著人民联合声明中获知：冲突和发展干预行为导致了国内国外大规模的流离失所现象，对儿童和青年的严重后果源自于执行不适当和未经协商的发展项目。其他土著代表谈到返回家园的难民和国内流离失所者的子女被剥夺所有基本社会服务。

劳工问题

75. 土著代表谈到青年从事出口加工区的门卫、看守、建筑工人、小贩、摊贩及合同工等工作。他们还谈到土著儿童和青年是包括为卖淫之目的在内而向海外贩卖人口的受害者。会上还谈到这些儿童和青年被迫从事贩卖毒品、抢劫和扒窃等犯罪活动。

76. 几位土著代表提到土著儿童和青年迁移到城市地区或邻国去找工作。他们常常不得不接受低收入工作、佣人工作和处于遭受经济和性剥削或在街头工作生活的危险之中。

77. 会上提到《吉大港山冈地带协议》，根据该项协议，应向朱迈青年和人民提供在政府、非政府和其他机构就业的优先权。会上指出这些规定没有得到执行。

78. 国际劳工组织观察员向工作组介绍了针对土著儿童和社区的取缔童工计划所支助的项目。该观察员还专门提到在菲律宾、老挝人民民主共和国、尼泊尔、秘鲁、危地马拉、厄瓜多尔、玻利维亚、哥伦比亚和泰国正在执行和审议的项目。这些项目侧重于将儿童撤离最危险方式的劳动，防止他们遭受剥削，通过支助家庭创造收入的活动来解决债役问题和提供接受正规或非正规教育的机会。

79. 加拿大观察员介绍了土著人力资源开发战略的详细情况，该战略具有 16 亿美元的五年预算，以协助土著人民准备寻找、找到和保住工作。这些资金由省/地区梅蒂斯、伊努伊特人和第一部落等组织管理，以体现这些团体制定的优先项目。

法规、政策和执行机制

80. 几位土著代表要求通过那些充分遵守国际人权条约规定的国家法规和政策。会上尤其提到了两公约的第 1 条，尤其是《公民权利和政治权利国际公约》第 27 条和《经济、社会、文化权利国际公约》第 12、13 和 15 条，以及《儿童权利公约》第 17、29 和 30 条。几位土著代表和瑞士观察员还强调遵守国际劳工组织《第 169 号公约》的规定。会上鼓励迅速批准《儿童权利公约》两项任择议定书。美利坚合众国被特别要求成为《儿童权利公约》的缔约国。

81. 国际劳工组织观察员指出《最有害的童工形式公约》(第 182 号)创造了获得最快批准的记录,已吸引了 31 个国家的批准。美利坚合众国的观察员通知工作组:该国政府成为批准该《公约》的第四个国家,克林顿总统是签署《儿童权利公约》两项《任择议定书》的第一位国家首脑。

82. 亚洲土著人民在其联合声明中指出,对执行保护儿童和青年国际公约的监测不够,也不得力。

83. 新西兰观察员通知该工作组:负责与儿童事务有关政策和服务发展的政府机构,承担了查明如何建立毛利社区能力的新工作方法,这些方法促进毛利人的积极参与,并使毛利人处于领导其发展的地位。

84. 萨得尔湖第一部落的土著代表说,其人民尚无在其价值观念、文化和家庭结构的基础上制定有关儿童和家庭服务法律和规章的公认权力。

85. 会上提请工作组注意通过能够确保国际法可强制实行的法规的必要性。如果没有防止滥用人权和获得法律补救的保障条款,国际人权条约的规定就不能具有实际效力,也不可能保证今后对儿童的保护。

国际组织的支助

86. 代表们呼吁各联合国机构、基金和方案以及国际金融机构根据面临困难的土著社区的实际情况,提供支助其儿童和青年并协助各国政府提供充分保健和教育的援助。例如,肯尼亚森沃土著人民的代表要求国际组织在其方案中特别注意肯尼亚猎人团结组织的土著人民。

87. 瑞士观察员提出了拟在常设论坛讨论的可能专题的建议。它们包括:就业和培训以及针对受武装冲突的土著儿童的专门保护措施问题。

88. 西班牙观察员建议各国政府、非政府组织及土著组织合作制定有一系列社区参加的土著儿童和青年多文化教育方案。会上引用了人权高级专员办事处土著研究金方案的实例。

89. 克里米亚鞑靼民族议会的代表建议联合国便利和支助土著儿童和青年参加联合国关于土著问题的会议。几位土著代表建议土著青年在今后更广泛地参加土著问题会议。

90. 危地马拉土著代表认为在近 20 年来，各种报告和决议带来了改善土著人民近况的指望，但没有采取有力的行动来加以落实。对当今的青年和儿童而言，必须采取行动来消除不平等现象。

91. 由土著人民核心组织在 1997 年 7 月工作组第十五届会议期间设立的土著健康委员会的土著代表提出几项行动方针的建议。他提议工作组通过“土著儿童和青年至上”的原则。会上还提议即将举行的反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍问题世界会议注意这一原则和歧视土著儿童和青年的普遍问题。在代表印度曼尼普尔和东北地区土著人民的发言中，该代表紧急呼吁对土著青年和儿童的近况进行研究。特别要求儿童基金会、教科文组织、世界卫生组织、艾滋病方案和粮农组织制定和执行面向土著儿童和青年的战略和方案。

参 与

92. 诺福克岛岛民的土著代表提到为向儿童和青年提供参加和决定其前途的机会而建立的机制，即青年咨询委员会。

93. 新西兰观察员强调了其政府打算与社区、自愿和公共部门儿童专家、倡导者和儿童们本人密切合作，以查明他们认为的关键问题和开始就如何促进和解决这些问题的方式达成协商一致。

94. 在辩论结束时，土著青年代表作了发言，该发言载于本文件附件三。

95. 会上介绍了土著儿童和青年非政府讲习班的情况。该讲习班的建议也载于附件三。

三、审查关于促进和保护土著人民人权和基本自由的 最近事态发展：一般性发言，包括 土地问题、教育和卫生

96. 主席兼报告员介绍了项目 5,指出该项目给予观察员政府、联合国机构和专门机构的代表以及土著组织提供有关最近事态发展信息的机会。

97. 摩鹿加群岛人民的几位土著代表提到近来印度尼西亚武装伊斯兰集团与穆斯林和基督教摩鹿加群岛岛民之间的战斗，导致了大批主要来自基督教摩鹿加群岛各地的流离失所者。根据独立和官方资料来源，自 1999 年 1 月首次发生冲突

以来，大约有 3,000 人被杀和 50 多万人流离失所。会上呼吁国际社会阻止这些暴行。

98. 缅甸的几位土著代表提到奇思土著人民的不稳定近况。强迫劳动、关闭所有非附属政府的学校和禁止基督教是武装部队犯下的几种迫害行为。

99. Hmong 人民的土著代表促请联合国人权事务高级专员要求老挝人民民主共和国和越南政府停止对老挝的 Hmong 和老挝人民的“种族清洗”，自 1975 年越南战争结束以来，已有 300,000 多人被杀，100,000 Hmong 人被迫从其故乡迁到没有合适的耕地和充足用水的干旱地区。

100. 菲律宾的几位土著代表提请注意，由于该国政府在棉兰的军事行动而侵犯了卢马德和莫罗人民人权的情况，该军事行动导致了 50 多万人流离失所的严重人道主义问题。会上要求谴责菲律宾总统请求国际上支持以武装手段解决棉兰危机的呼吁。这些代表要求紧急对待莫罗人民自决的愿望和作为土著人的卢马德人的权利，以便实现棉兰人民的和平及繁荣。

101. 乌克兰的克里米亚卡拉派信徒的土著代表说，为了改进他们的人口、经济和精神状况，必须给予克里米亚卡拉派信徒“当地人”而不是“少数民族”的地位”，原因在于不应将他们视为少数派宗教群体。在克里米亚和乌克兰议会中有必要规定卡拉派信徒代表的名额。

102. 乌克兰观察员说，自该国成为独立国家以来，乌克兰一直保障土著人民、国家团体和公民的权利，这些权利的保护曾被过去政权中断。最近成立的克里米亚鞑靼人协商委员会以及执行 20 多项政令和决议，应有助于消除障碍和促进政府与克里米亚鞑靼人之间的建设性对话。

103. 南非的几位土著代表提请注意没有任何非洲国家加入国际劳工组织《第 169 号公约》，《非洲人权和人民权利宪章》没有专门提到土著人民。会上希望南非政府迅速批准国际劳工组织《第 169 号公约》，并给予科伊桑民族发展其土著地位的公正和公平机会。

104. 纳米比亚纳马社区的土著代表强调，土著人民的土地权利问题对其继续生存特别是利用自然资源的机会至关重要。他提请注意南非政府通过《土地法》和重新定居计划等各种机制促使土著人民离开其土地。

105. 南非观察员向工作组介绍了自上次会议以来出现的与科伊桑社区有关的一些事态发展。在《宪法》保证土著社区权利的同时，自 2000 年 4 月 27 日起，新南非军服包括反映科伊桑艺术、语言和文化的标志。南非政府对其所有人民的义务是明确的，《宪法》序言中说明了它关于平等权利的任务。

106. 南非土著代表提到在正规教育系统中面临歧视的科伊桑学生，原因在于仅有以母语提供教育的村庄小学得到资助。由于科伊桑人的偏远地区离政府办的高中较远，大多数儿童得住在学生宿舍，因此他们离开其家庭和社区。得不到其家庭传统指导的少女，尤其容易遭受性剥削和性传染病，其中包括人体免疫缺损病毒/艾滋病。

107. 肯尼亚马赛社区的几位土著代表呼吁国际社会帮助他们重新获得对其祖传家园控制权运动，由于官员们 1990 年对土地进行分配，他们失去了这些家园。会上要求工作组促请肯尼亚政府通过目前已提交国会的《土地裁定法案》草案。

108. 阿伊努人民的土著代表指出，虽然日本政府 1997 年颁布了《阿伊努文化促进法》，但由于政府不承认阿伊努人是土著人，新法律没有提供任何实际权利。会上对公立学校系统严重缺少有关阿伊努文化、权利和历史教育表示关注。

109. 奄美人民的土著代表对日本政府的同化政策表示关注。奄美群岛的所在地离日本大约 500 公里，自古以来属于琉球王国，该王国与日本具有不同的语言和文化。他坚持认为日本政府必须为剥削和种族政策历史道歉，并要求日本为过去的非法行为予以赔偿。

110. 日本的土著代表提到美国在位于冲绳群岛 75%土地的冲绳岛军事基地，由此剥夺了他们作为土著人的土地权。因此，他们要求工作组反映因武装占领土著人民土地而给各地土著人民带来的问题。

111. 萨米理事会的土著代表促请挪威政府停止其将两个莫肯——布拉丁军事培训地合并的计划。她请瑞典政府确保萨米人永远不受阻于利用其传统的驯鹿牧场，并修正法规，以便使萨米人为在法庭捍卫其权利而有权获得法律顾问的协助。萨米代表请泽斯女士以联合国土著土地权特别报告员身份在其下一份报告中包括瑞典莫肯——布拉丁军事基地和驯鹿草场的案例。她进一步提请注意芬兰的现行法规没有承认萨米人的任何具体土地权。萨米理事会祝贺俄罗斯联邦政府在

《俄罗斯宪法》和法规中考虑到土著人民，不过，她说这些法律对日常决策有更大的影响。

112. 诺福克岛的土著代表鼓励澳大利亚联盟撤消三项现行宪法障碍，这些障碍继续阻碍诺福克岛人民行使 1979 年《诺福克岛法》所颁布的有限形式的自治权利。

113. 三描礼士的埃塔土著代表提到 1997 年《土著人民权利法》。他说 1998 提交最高法院的请愿书对该法律的合宪性表示质疑，并努力停止它的执行，理由是該法律破坏了土著所有权概念。

114. 菲律宾观察员澄清了其政府对《土著人民权利法》的立场。他强调该国政府推动该法律的颁布，甚至在该法律通过之前，通过颁发祖传土地所有权证来加速该法律的执行。目的在于一旦法律生效便可促进颁布所有权。这符合土著人民全面行动计划。关于该法院案件，为了不影响该案件的结果，该国政府得谨慎行事。

115. 彻罗基人民的代表提请工作组注意最近华盛顿州共和党通过的一项决议，内容是以任何必要手段最后摧毁该部落。他强调指出，由于条约保证他们拥有这些资源，没有任何外部实体能比他们更好地处理其人民在土地、教育、卫生和福利方面的问题。

116. 新肖肖尼部落的代表说，其人民的当代人和子孙后代均受到美国政府废除 1863 年签署的条约和任何基于该条约的土地所有权要求的行径。他请求工作组帮助其人民与美国政府交涉。

117. 沃希托人民的代表提请工作组注意世界银行阻碍其所在组织获得划拨给它的资金。

118. 阿帕切生存联盟的代表报告了亵渎美国西南地区圣地的可能案件。拟议修建的观测台侵犯了保护生物多样性、宗教自由和文化保护的國際协议。该代表建议小组委员会跟踪关于宗教容忍问题特别报告员的报告以及工作组和联合国其他机构继续审议土著人民地区圣地问题。

119. 卡纳瓦克的莫霍克部落代表提请工作组注意 1990 年发生的奥卡危机，指出如果那些事件被遗忘，它们将必然再次发生。他说尽管加拿大政府为改进印第安自然保护区的条件，已向土著人民增拨款项，但土著人民仍得在多年之后才

能达到一般加拿大人享有的生活质量。该代表警告说，随时可能发生类似于奥卡事件的危机。他邀请泽斯女士和阿方索·马丁内斯先生再次访问其社区。

120. 加拿大观察员报告了加拿大政府与土著人民关系的发展情况。12 月，联邦、各省和各领地负责土著事务的部长与五个全国性土著组织的领导人进行了会晤，一致同意开展一项经常性工作，包括关于举行年度会议的承诺。在城市土著人发展战略方面也取得了进展，特别是宣布为解决无家可归问题设立一项基金。他说，议会通过了具有历史意义的《尼斯加阿最后协定》，根据《协定》划出 2000 平方公里土地作为尼斯加阿领地，并成立尼斯加阿中央政府。在促进土著人民经济发展的办法方面也取得了进展，为解决土著人民的健康问题正在进行许多重要革新。

121. 克利人的一位代表说，加拿大政府没有解决造成土著人民境遇的根本问题，现有方案不过是杯水车薪，比不上向非土著加拿大人提供的福利。他认定，根本原因是，克利人的权益仍然被剥夺。他援引联合国人权事务委员会的话说，“土著人民的境况仍然是加拿大人所面临的最紧迫人权问题”；他再次表示关切的是，土著人民问题皇家委员会的建议仍然没有落实。

122. 尼塔希南伊努人委员会的一位代表提到人权事务委员会(1999 年 4 月)和经济、社会和文化委员会(1998 年 11 月)的意见，它们建议加拿大改变对土著人民的各种做法。他说，尽管提出了这种建议，加拿大仍然在推行消灭、修改和取消土著人民的古老和不可剥夺权利的政策。他请加拿大政府就承认伊努人固有集体权利的问题与伊努人重新开展对话。

123. 夏威夷土著人民的一位代表提到美国最高法院最近作出的一项裁决(2000 年 2 月，Rice 诉 Cavetano)；她说，这一裁决剥夺了夏威夷土著人民的人权，对所有印地安和阿拉斯加土著民族的主权地位构成严重威胁。根据该法院的裁决，非土著夏威夷人在夏威夷事务署夏威夷人代表的选举中有投票权。她提到一个叫不分肤色美国联盟的运动，该组织在共和党华盛顿州代表会议上成功地推动通过了一项决议，决议号召取消所有印地安部落和族群。该组织的一个分支在夏威夷活动。

124. 尼加拉瓜一个土著人组织的代表在工作组会议上说，由于政府和一些私营公司的行动，一些土著民族有失去传统土地和自然资源而流离失所的严重危

险。她说，一位居住在危地马拉的美国公民在要求对本来属于米斯基图人的一个地区的所有权。她呼吁国际社会警惕这件事，还呼吁尼加拉瓜政府履行其法律义务。

125. 玻利维亚科纳马克的一位土著代表建议将现行政治制度变为以艾鲁社会模式为基础的政治制度。玻利维亚另一位土著代表建议，按照劳工组织《第 169 号公约》，建立一种协商制度；对土地所有制实行根本性变革以确保平等利用土著人地区；暂停向玻利维亚引进改变基因的产品，不论这种产品是为了试验还是据称为了土著居民的福利；世界知识产权组织、可持续发展委员会和其他联合国机构确保土著人民的知识产权。

126. 马努奇人民的一位代表对一些跨国林业公司的作用表示关切，它们正在造成马努其人民民族和文化的消失。他向工作组提到前一年为引起对这一情况的注意进行的一次游行。智利的一位土著代表说，虽然要评论新政府的政策还为时过早，等各土著组织将特别集中注意下列选举承诺：批准劳工组织《第 169 号公约》、修改《宪法》以及与智利的土著人民建立“新的关系”。他们的要求包括尊重他们的所有人权，特别是他们对土地、领地和神圣地点的权利，以及释放因争取收回土地和恢复民族尊严而被监禁的土著人。

127. 阿根廷观察员说，他高兴的宣布，几天前，阿根廷批准了劳工组织《第 169 号公约》。新政府打算通过国家土著事务研究所和有关各部的工作促进土著人民在住房、生产力、经济状况、卫生和教育等方面的综合发展。在以口头和书面母语教学方面提供了技术和财政支援，并为编写教学材料和以土著语言提供培训作出了努力。

128. 巴西一位土著代表对 1992 年联合国环境和发展会议各项方案的执行情况表示失望。他呼吁国际发展银行为土著人民制订具体方案，并说，有必要由联合国各机构确保土著人民有机会参与发展方案。巴西一个土著组织的另一位代表说，由于没有土著人民母语课本，特别是有关传说和创始神话的课本，土著文化有灭绝的危险。巴西的另一位土著代表赞扬了 1999 年开始进行的用土著语言教育土著儿童的政府项目。

129. 巴西观察员概括介绍了教育领域的规定，其中包括支援土著小学生在城市中学中继续上学和一些中学生进入大学的计划。他还介绍了一项土著人培训方

案的进行情况，这项方案的重点是：土著学校管理、农业生产、环境管理，以及根据土著社区的需要制定和执行各种方案。最后，他还向工作组介绍了目前正在巴西议会中辩论的《土著人法规》；根据这项法规，在使用土著人土地上的水和矿物资料方面，土著人民有权被征求意见并在使用的情况下有权得到赔偿。

130. 厄瓜多尔的一位土著人民代表要求厄瓜多尔政府和国际金融机构更加重视土著人民的综合发展。

131. 委内瑞拉土著人民的一位代表说，委内瑞拉土著人民希望他们的知识，特别是传统医学知识能得到普遍应用，并呼吁所有医院雇佣土著传统医生。

132. 法属圭亚那土著人民的一位代表说，根据一项政府计划，将给予土著人民更多自治，但她担心这将会导致更多剥削。她提请法国观察员注意，有必要修改国家教育方案以确保向年青人提供均衡教育，避免进行排斥其他文化的单一文化教育，停止侵占土著人的土地和因开采金矿造成的污染。

133. 墨西哥一个土著组织的代表谴责了下加利福尼亚土著工人遭受的一种现代形式的奴役；他们的情况特别悲惨，因为他们被禁止寻求其他就业。他还要求工作组成员支持在恰帕斯和墨西哥所有土著社区实现和平。

134. 墨西哥观察员介绍了土著人民在下列领域情况的变化：宪法修订、与贫困作斗争、卫生、教育、发展、土地问题、司法的利用、促进和维护土著人民的人权和政治代表权。在这些领域，虽然还有很多工作要做，但进步是显著的；在墨西哥，社会各阶层广泛意识到，不论是国家的现在和未来，土著人民都是重要组成部分。

135. 哥伦比亚观察员向工作组介绍了目前在土地权利：“族裔教育”和医疗保健方面正在进行的工作；所有这些都是国家促进和平项目和提倡哥伦比亚不同社区和族裔群体价值和资源的一部分。

136. 西班牙观察员向工作组介绍了《西班牙与土著人民合作战略》所取得的一些成就；该战略的目的是通过培训、教育项目以及促进熟悉媒体和新技术方案支援可持续发展。她提到在西班牙进行的两次土著电影节活动。

137. 俄罗斯北部土著人民的另一位代表谈到教育问题；她感到遗憾的是，没有关于使用土著语言的规定，没有教师和民族专家，进入高等学校受到限制。她说，其社区中进入高等学校的年青人往往不能完成其课程，或毕业后不返回自己

的社区；她建议制订一项联邦方案；她还谴责征召其社区年青人进入俄罗斯武装部队。

138. 俄罗斯观察员介绍了一次关于文化发展会议的具体成果。他说，在土著社区学校中，有一半小学生是用当地语言学习，但由于缺少材料和技术用品以及教学人员产生了很多困难，这对土著人民的教育产生了不利影响。

139. 澳大利亚土著组织的一些代表提请工作组注意 1998 年对《本地人土地所有权法》的修订，人权事务委员会前一周曾讨论这一修订。他们告诉工作组，澳大利亚处在消除种族歧视委员会的密切监督之下，曾被要求暂停执行经修订的《本地人土地所有权法》并与土著人民谈判其条款，但它拒绝这样做。

140. 土著和托雷斯海峡岛民委员会的一位代表表示该组织支持要求澳大利亚与该国土著人民签订一项条约的建议。他说，在承认和消除过去的政策所造成的不公平现象或保护土著人民的文化和生计方面，澳大利亚的努力是不够的。他敦促澳大利亚和其他国家政府尊重条约监督机构的作用，并履行条约所规定义务。他呼吁把土著人民的权利放在更优先的地位并给予更多注意，特别是，即将召开的反对种族主义、种族歧视、仇外和有关现象世界会议要把对土著人民的种族主义作为一个重要议题。

141. 托雷斯海峡区域局代表介绍了自工作组上届会议以来该地区人民生活情况的改善。他说，在澳大利亚全国，该组织被看作许多土著组织的典范，它们与它联系要求提供咨询和说明它如何工作。

142. 一位毛利人代表代表两个组织发言；他表示失望的是，新的《怀唐伊定居原则条约》基本上是前政府关于这一问题政策的翻版。他说，毛利人一贯争取与政府至诚合作，但是，对《条约》保障的承认和执行只有通过诉讼才能实现。

143. 新西兰观察员提到最近发表的《2000 年弥补差距报告》，《报告》表明，毛利人在许多方面仍处于不利地位。他说，为解决这些问题，成立了一个以总理为首的内阁委员会。他还说，涉及一半以上、包括南方岛屿大部分在内的新西兰陆地的土地要求已经解决。另外，新西兰政府还在审查它对劳工组织《第 169 号公约》的立场，并就此问题与毛利人进行了协商。

144. 莱奥纳尔·佩尔蒂埃保护委员会的代表表示感谢曾帮助该组织赢得为莱奥纳尔·佩尔蒂埃争取适当医疗斗争的那些人士。他说，如果克林顿总统在离任之

前不颁布大赦令，他在最近的将来获释的可能性甚微。他请国际社会帮助制止联邦调查局试图阻挠公平对待莱奥纳尔·佩尔蒂埃的运动，以便保证他获得自由。

145. 西巴布亚土著人民代表提出人权和土地问题，提醒印度尼西亚政府注意它有责任促进和保护土著人民的人权，特别是要承认和批准劳工组织《第 169 号条约》。

146. 热带森林土著和部落人民代表提请工作组注意最近的一些事件，这些事件威胁到印度政府和纳加人之间和平倡议的执行。他说，停火协议未能变成具体的政治对话。但是，他举例说明了该组织为促进人民与人民的对话所做工作，如关于缔造和平和解决冲突的讨论会与研讨会、宣传运动和“良心旅行”。

147. 尼泊尔土著人民代表谈到与边缘化相联系的许多问题，还提到，在尼泊尔，真正的土著人民得不到承认。

148. 孟加拉国吉大港山地土著人民代表说，自 1979 年以来，由于政府主办的一项定居方案使非土著人进入该地区，成千上万的土著人被迫逃到印度或内部流离失所。《和平协议规定》成立一个土地委员会，但两年半之后它仍然没有开始工作。她呼吁立即和适当执行《吉大港山地协定》。同一地区的一个妇女组织的代表谈到 Jumma 妇女经常有的不安全感，她还提到武装部队成员和定居者进行性骚扰和强奸的一些事件。她呼吁对所有强奸案件进行司法调查，从吉大港山地撤出军队和定居者，迅速执行《协定》。

149. 波罗克人代表说，特里普拉邦的目前情况令人震惊，因为土著人和移民都拿起了武器。他警告说，如果目前趋势继续下去，特里普拉邦的土著居民在未来几十年内将彻底边缘化，这使他们更加决心为自己文化的生存和保护基本人权进行斗争。

150. 印度东北部和缅甸廓尔喀人代表谈到纳加人和廓尔喀人之间不断发生的敌对行动，对印度政府与纳加人进行的单方面谈判表示关切。他说，由于廓尔喀人未能动员起来，他们的情况大体上仍然不为人所知，但这不应当被利用。他希望工作组对廓尔喀人采取一种“包括”办法。

151. 索罗门群岛土著代表说，索罗门的自然资源被外国公司掠夺，当地人民被逼无奈拿起了武器。索罗门群岛族裔紧张关系的根本原因是土著人对自然资源的控制。

152. 一些土著代表提到保健问题。美洲印地安人法律联盟的一位代表说,虽然艾滋病毒/艾滋病不分种族,但国家卫生保健制度却具有歧视性。他提醒与会者注意毁灭性的疾病在历史上曾给土著社区造成伤害。他提请注意全世界艾滋病毒和艾滋病的惊人发生率,表示希望能在北美和南美避免发生与非洲和亚洲类似的情况。他促请主席兼报告员将其关切转达给有关联合国机构。

153. 土著人健康委员会代表提请注意《土著人民健康与生存问题日内瓦宣言》和 2000 年 7 月 26 日举行的第 3 次土著人民健康问题联合讲坛,该讲坛的讨论重点是精神健康、冲突对土著人民,特别是儿童的影响、艾滋病以及传统知识和医学。

154. 许多土著代表团表示支持尽早通过《联合国土著人民权利宣言》。

155. 劳工组织观察员提到劳工组织《第 107 号公约》(1957 年)和《第 169 号公约》(1989 年),两项公约都关系到土著人民。他说,下列 14 个国家已批准《第 169 号公约》:阿根廷、玻利维亚、哥斯达黎加、厄瓜多尔、哥伦比亚、丹麦、斐济、危地马拉、洪都拉斯、墨西哥、荷兰、挪威、巴拉圭和秘鲁。劳工组织专家委员会在其 1999 年的年度报告中表示认为,《第 169 号公约》是从法律和实践上保护土著和部落人民在其所生活的国家社会内保持本身的法律和习俗权利的最全面的国际法文书。

156. 联合国开发计划署(开发署)观察员说,开发署在继续制订《土著人民综合发展方案》并把供其驻各国办事处使用的政策和业务准则的制订工作放在优先地位。他指出,5 月,开发署成立了第一个平民社会委员会,其中包括来自土著人民组织的代表。

四、标准制订活动,包括审查土著人民 与自然资源、能源和 采矿公司的关系

157. 主席兼报告员在介绍项目 6 时提到工作组 1998 年向他提出的一项要求,即编写一个关于土著人民与自然资源、能源和采矿公司关系的可行原则和准则问题的工作文件。鉴于目前所具备的大量资料以及增进和保护人权小组委员会

正在进行的有关这一问题的讨论，主席兼报告员说，他将为工作组第十九届会议编写工作文件。

158. 泽斯女士提到载于关于保护土著人民遗产的原则和准则草案讨论会报告(E/CN.4/Sub.2/2000/26)的讨论会的结论和建议，特别是将原则和准则草案转交人权委员会的建议。

159. 许多土著代表说，他们的生活方式和文化与他们的土地是密切联系的。许多土著代表要求承认土著人民对其土地和资源的权利及其自决权。

160. 加拿大一位土著代表认为，自然资源所有权是土著人民所面临的许多重要问题之一。他说，土著人民的土地大部分被剥夺，有必要承认和重申，土著人民对他们土地上的所有自然资源都有所有权。土著人民有权平等享有国家的所有资源。

161. 许多土著代表都强调，有必要制订政府、采矿公司和跨国公司均须遵守的关于利用土著土地上自然资源的标准。印第安运动“Tupaj Amaru”的一位土著代表说，土著人民是全球化的受害者。在这方面，他提到跨国公司对土著土地上的自然资源的剥削。

162. 菲律宾的一位土著代表提到，很多公司签署了自愿行为准则，其中在改善社区关系和环境管理方面做出很多承诺，但却没有约束力，没有规定对违反承诺的制裁。对土著人民而言，在制订与私人部门的关系的标准方面，宣言草案的原则是比单独行业行为准则更容易接受的纲领。

163. 国际印第安条约理事会的一位土著代表说，自 1995 年为执行多边贸易协定和消除自由贸易的所谓障碍成立世界贸易组织以来，对土著土地的强加发展进一步增加，包括倾倒有毒和放射性废物、排放持久的有机污染物和有毒杀虫剂、露天采矿、钻探石油、砍伐森林、水电站堤坝泄洪。他呼吁工作组讨论世贸组织政策和强加的经济全球化对人权的影响。

164. 内部联盟的一位土著代表报告说，由于自然资源的开发，加拿大土著人民被赶入一个个非常小的保留地。这一过程迫使土著人民进入经济依赖的小圈子，不得不依靠社会服务的提供。为打破这种小圈子的限制，他们必须能够和各自然资源、能源和采矿公司一样平等利用他们的土地和资源。

165. 菲律宾土著代表说，由于采矿公司的反对，1997 年《土著人民权利法》被暂停执行，因此，对土著土地的实际承认仍没有实现。同样，关于事先自由了解和同意影响土著人民项目的规定不是被忽视，就是被推翻。

166. *Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos originarios Andinos* 代表提到在秘鲁南部和智利北部进行的采矿活动。他指出，秘鲁的一个项目对土著人民产生了不利影响，并要求制订准则。他表示特别关切的是，土著人民用于粮食生产的淡水受到污染。

167. 一位土著毛利代表对下述情况表示失望：由于政治上的权宜之计，毛利人与其土地和资源之间的基本关系受到破坏。她促请新西兰政府在公正、平等和《Waitangi 条约》所载权利的基础上制订关于自然资源的政策。

168. 吉大港山地的一位土著代表讲述了水力发电和采矿活动直接影响到该地区生态平衡和土著 *Jumma* 人生活方式的情况。他呼吁孟加拉国政府禁止对环境和土著人民生活方式有害的一切采伐、农耕、旅游和其他活动。

169. 尼加拉瓜的一位土著代表提到所在地区对自然资源的开发情况。他说，政府在给予北美企业在土著土地上的优惠。当地的土著人民没钱雇请律师反对这种决定。

170. 一些土著代表谈到土著人民决定自己家乡经济发展战略和优先事项的根本权利。在这方面，澳大利亚的一位土著代表谈到第二个油矿开发项目——*Jabiluka* 项目对 *Mirrarr* 人的破坏性影响。

171. 俄罗斯联邦的一位土著代表强调说，在有关开发土著土地上的自然资源的问题上，有必要进行土著人民、采矿公司和政府的三方谈判。他还建议举行研讨会或讨论会以讨论在采矿和能源公司的活动方面如何改善对土著人民的尊重的问题。

172. 一些土著代表谈到由于采矿、建造水坝和水力发电项目，土著人民被迫搬迁和流离失所的情况。

173. 印度土著 *Adivasi* 人代表建议在土著地区进行的任何发展活动均应事先让当地土著人民了解情况并征求他们的意见和得到他们的同意。他还说，神圣和文化遗址不应当被征用于任何工业或公共目的。许多其他土著代表表示了同样的意见。

174. 夏威夷土著代表建议，关于标准制订的项目应当尽可能全面，例如，也应当包括地热和海热资源的开发对土著人民的不利影响以及旅游对脆弱环境的不利影响。

五、反对种族主义、种族歧视、仇外和 有关不容忍现象世界会议， 包括 2001 年 5 月的 筹备会议

175. 诺贝尔和平奖获得者 Rigoberta Menchu 在工作组第十一次会议上发表讲话，受到长时间的热烈鼓掌欢迎。她说，工作组为不同文化的交流提供了一个机会，并感谢现任和前任主席兼报告员以及工作组其他成员为增进土著人民的权利所做努力。18 年前在工作组成立时，土著人民处于被怀疑的地位。土著人民的努力帮助在联合国内打开了新的天地。Menchu 女士确认了她对联合国的承诺和对正在进行工作的赞同。她说，虽然世界从来没有象现在这样富有，但也仍然广泛存在着贫困和不平等。种族主义是世界多数人民都经历过的一个问题。各国都有必要为各种现代化问题寻求和平、平等和公平的解决办法，特别是要通过法律和政治机构保护土著人民和移民工人等。最后，她鼓励土著代表与政府和其他方面进行对话，以便制订新的道德准则和做出对和平的承诺。

176. 许多土著代表表示强烈支持世界会议；他们说，针对土著人民的种族主义应当是重点议题之一。土著人民有充分资格谈论种族主义，因为这在他们的日常生活中是一直存在的现实。非土著人民对种族主义如何影响土著人民没有很好的了解，世界会议将提供一个机会让世界了解，土著人民不仅作为个人而且作为民族都受到歧视，他们被剥夺了自决权。很多土著代表谈到本国的具体歧视事例。

177. 许多土著代表强调，土著人民应当在会议的各层次和各阶段直接参与。应当邀请土著代表在大会全体会议上发言。夏威夷一位土著代表表示赞成这一主张；他还说，在宣言和行动纲领以及会议最后文件中均应有专门关于土著人民问题的章节。日本的一位土著代表要求各国政府、非政府组织和联合国作出坚定承诺，增加帮助土著人民，特别是土著青年参加会议的资金。

178. 土著代表还说，对非政府组织和土著人民参加会议的授权程序也非常重要。美利坚合众国的一位土著代表促请所有土著组织争取参加会议的授权，以使会议有足够的土著代表参加，更好确保对土著人民的种族歧视问题不被忽视。

179. 澳大利亚一位土著代表提到将于 2000 年 11 月在澳大利亚举行的由加拿大、美利坚合众国、新西兰和澳大利亚土著代表参加的会议。这些国家的土著人民都曾经历殖民主义历史，曾遭受、而且在继续遭受相似的殖民主义劫掠。她建议工作组支持关于把“对土著人民的种族主义”作为世界会议一个重要议题的建议。

180. 芬兰观察员表示认为，将土著人民的立场纳入世界会议议程特别重要。世界会议可促进提出与对土著人民的一切形式种族主义和种族歧视作斗争的具体建议。特别是，会议应当考虑土著人民有权有效参与决策过程，确定更加注重行动的消除与这种参与有关的种族歧视的国家、区域和国际措施。

181. 危地马拉观察员说，危地马拉是一个多族裔、多元文化和多语言国家。他承认，各国有必要进行改革以确保土著人民不被边缘化和排斥。在危地马拉，人们越来越意识到有必要建立新的政治和法律结构以保证土著人民的身份和权利得到承认。他说，世界会议将提供一个机会，使人们得以考虑在土著人民的充分参与下重塑国家结构的必要性。

182. 巴西观察员说，土著人民充分参加世界会议的筹备工作非常重要。不从土著角度看问题，要制订制止由种族主义情感促使的侵犯人权行为的措施是不可能的。他请参加工作组会议的土著巴西人积极参加巴西政府准备举行的全国协商会议，这次协商会议是定于 12 月在智利圣地亚哥举行的区域会议筹备工作的一部分。

183. 拉丁美洲一个土著组织的代表建议结合世界会议进行一些研究，包括对下列问题的研究：种族主义的历史根源、作为全球化一种结果的种族主义、国际金融制度和财富集中在跨国公司手中的问题。

184. 泽斯女士向工作组介绍了她按照小组委员会第 1999/20 号决议为世界会议筹备委员会编写的关于对土著人民的歧视的工作文件。她提到在工作文件中提出的有关下列问题的建议：一个是土著人民和组织的代表充分和积极参加的机制的重要性；世界会议邀请土著代表在全体会议上讲话的重要性由人权高级专员署

召开关于土著人民的讨论会和司法；在举行世界会议时同时进行一项关于土著人民和制止歧视的措施的活动；拨出资金帮助进行平行活动并帮助土著人民参加世界会议；世界会议承认土著人民也是“人民”；在要进行的活动方面与土著人民协商和提出实际建议的必要性。

185. 主席兼报告员在做总结时强调了土著人民充分参加世界会议的重要性；他说，这和载于《维也纳宣言和行动纲领》中的建议是一致的。

六、世界土著人民国际十年，包括有关世界 土著人民国际十年自愿基金的 资料和咨询小组的报告

186. 人权署信托基金股的一位代表报告了世界土著人民国际十年自愿基金的活动。基金咨询小组曾建议 2000 年向土著社区和非政府组织项目提供 20 笔赠款，资助了约 25 名土著代表和 3 名专家参加在工作组会议之前举行的土著儿童研讨会。她强调说，由于经常捐助者和新捐助者的捐款，2000 年所有计划活动都具备了资金(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/3)，2001 年的资金需要是 45 万美元。

187. 泽斯女士和吉塞先生对捐助者为基金提供的捐款表示感谢，鼓励新的和经常捐助者在未来继续捐款以加强十年的活动。泽斯女士特别鼓励有土著居民的国家提供捐款。

188. Tupaj Amaru 印第安运动一位土著代表表示强烈赞成增加对自愿基金的捐款，以便将来有更多组织能得到资助。

189. 参加 1999 年人权署土著伙伴方案的 4 个土著伙伴在一项联合发言中表示坚决支持该方案，并强调，这使他们得以更好地了解联合国系统。他们建议伙伴关系方案推迟一个月以使另外一位参加者能得到资助。

190. 西班牙观察员介绍了西班牙政府在十年期间为支援土著人民的可持续发展所进行的活动。西班牙政府 1997 年在马德里召开了传统知识研讨会，今年，主办了关于《生物多样性公约》第 8(j)条的不限成员名额特设工作组会议。

191. 摩洛哥 Taymanut 的一位土著代表说，在摩洛哥，有利于土著人民的宪法变化还没有出现，很难与政府建立对话关系。

192. 一些土著代表指出，十年的前半期进展缓慢，要实现十年的目标还需要更多努力和资源。日本的一位土著代表建议在工作组下届会议期间举行一次技术会议以便审查十年期间的进展情况，并对阻碍实现土著人民权利的具体障碍进行评估。她还建议在工作组下届会议期间讨论开展第二个国际十年的问题。这两项建议都得到另外一些土著代表的支持。

193. 乌克兰的一位土著代表建议向各国政府和土著人民发送一个调查问题单以收集关于各国立法和土著权利情况的资料。Hmong 人民代表建议编纂一部关于土著人民的百科全书。

194. 一些土著代表说，在十年结束之前通过《联合国土著人民权利宣言》草案很重要。

195. 加拿大的一位土著代表要求支持关于举办世界土著民族运动会的建议，并通过这一建议以作为国际十年的一项活动。

七、其他事项

196. 人权署信托基金的一位代表报告了土著居民自愿基金的活动。为土著代表能参加 2000 年 2 月举行的关于常设讲坛的第二届不限成员名额工作组会议，理事会曾建议提供 34 人的交通费，为土著代表能参加土著居民工作组的会议曾建议提供 66 人的交通费，为参加《联合国土著人民权利宣言》草案工作组第六届会议提供 36 人的交通费(见 E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/4)。2001 年的预计开支将需要 60 万美元的捐款。

197. 泽斯女士和吉塞先生强调，由于有了自愿基金，更多的土著代表能参加工作组会议，并呼吁各国政府向基金提供捐款。

八、闭幕会议

198. 主席兼报告员在宣布工作组第十九届会议结束时强调了工作组会议作为 1,000 多名与会者交流情况的一个讲坛的重要作用。他强调了第十八届会议的出席人数之多。他说，工作组成员将考虑将所有发言都列入给小组委员会的报告。

九、结论和建议

A. 审查发展情况

199. 工作组重申，它认为，题为“审查发展情况”的议程项目是其任务的一个根本、建设性和积极部分。它特别指出，这个议程项目为各国政府、土著人民、联合国各组织和专门机构交流关于土著人民和社区的观点和情况提供了一个独特的机会。公开和全面的辩论有助于更好地相互了解和采取有成果的行动。

200. 工作组对所有与会者，特别是那些付出很高代价前来参加会议的人表示赞赏。它对各观察员国家政府参加会议以及它们提供的有关本国发展情况的详细资料表示满意。

201. 工作组对卫生组织、开发署、教科文组织、儿童基金和劳工组织继续对讨论作出积极贡献以及它们为支持土著人民的权利采取的积极行动表示感谢。

202. 工作组对土著、政府和非政府组织者在全体会议之外组织进行的许多情况简介、研讨会、展览会和其他情况交流活动表示赞赏。它认为，这些活动是对其本身方案的有益补充。

203. 工作组认为，关于“土著儿童和青年”这一主要议题的建设性讨论特别有助于它了解土著问题。在这方面，它对包括儿童权利委员会报告员 Jaap Doek 先生在内的许多专家参加会议以及儿童基金对今年会议的参与表示感谢。工作组还对 2000 年 7 月 19 日至 21 日举行的第一次国际非政府组织土著儿童和青年问题研讨会的组织者和参加者表示感谢。工作组已考虑到研讨会的决议，并将其作为附件三列入本报告。

204. 工作组决定建议高级专员署与儿童基金、土著组织和儿童权利非政府组织合作组织召开第二次土著儿童和青年问题研讨会。

205. 工作组决定，在其第十九届会议上，只要与会者能继续有机会提供一般性资料和有关其他重要问题的资料，它将突出“土著人民及其发展权利，包括参加影响它们的发展的权利”这一主题。

B. 标准制订活动

206. 工作组重申，它认为，如经社理事会 1982 年决定设立工作组的决议所规定，关于标准制订的议程项目也是其任务的一个重要组成部分。

207. 工作组注意到所表示的有关私人部门能源、采矿和自然资源公司的意见，同意在这一议程项目下继续提供机会以进一步审议这一问题。

208. 工作组鼓励人权署与劳工组织、世贸组织和贸发会议合作举办一次关于土著人民、私人部门自然资源、能源和采矿公司以及人权的研讨会。在这方面，工作组建议，研讨会在其议程中包括对有关土著人民和采矿的政策审议，审议的基础是每一代土著所有者决定影响其家乡的发展的先后顺序的权利。

209. 工作组还建议进行一项关于土著人民和自然资源公司的综合研究，以便为保护土著人民的文化、社会、经济和环境权利制订示范性程序。

210. 它还建议主席兼报告员按照所商定提出一个有关这一问题的工作文件。

C. 反对种族主义、种族歧视、仇外和 有关不容忍现象世界会议

211. 工作组就定于 2001 年举行的世界会议提出了一系列建议。

212. 工作组呼吁世界会议的组织者确保有一个能使土著代表和组织充分和积极参加的机制。它建议世界会议邀请土著代表在全体会议上讲话。

213. 工作组还建议在世界会议期间以小组讨论或圆桌会议的形式进行平行活动，建议咨询小组和人权事务高级专员为这种活动和土著人民代表参加世界会议拨出资金。

214. 工作组还建议在世界会议的宣言和行动纲领中都有一章专门论述土著人民问题，世界会议承认土著人民也是“人民”，从而在作为一个整体提到土著人民时停止使用土著人口或土著人等歧视性名词。

215. 工作组表示打算与土著人民进行协商，并宣布，在此协商的基础上，它将提出有关可由各国政府、联合国系统、非政府组织和平民社会，包括学校和高等教育设施、媒体、私人部门和其他方面进行的活动的建议。

216. 工作组建议授权其前主席兼报告员埃丽卡·依雷娜·泽斯女士继续参加世界会议的所有筹备会议和世界会议本身。它还建议授权第十八届会议主席兼报告员米格尔·阿方索·马丁内斯先生参加世界会议和定于 2000 年 12 月在圣地亚哥举行的拉丁美洲区域筹备会议。

217. 工作组还建议将工作组任何成员编写的工作文件或建议列入世界会议的有关文件清单。

D. 世界土著人民国际十年

218. 工作组表示欢迎与会者提供的有关国际十年的资料，重申愿意帮助国际十年协调员落实国际十年的活动方案。

219. 工作组决定建议于 2000 年举行一次会议或研讨会以评估十年活动所取得进展，提出关于在余下几年中应达到目标的建议。

220. 工作组还建议人权事务高级专员办事处召开一次关于土著人民与各国签订的条约、协定和其他法律文书的讨论会，讨论由特别报告员米格尔·阿方索·马丁内斯先生所进行研究的可能后续行动，探索落实他在最后报告中所提出建议的方式和方法。

221. 工作组对各国政府和非政府组织向国际十年自愿基金捐款表示感谢。它呼吁没有向自愿基金捐款的各国政府进行捐款。

222. 工作组建议世界土著人民国际日(8 月 9 日)在工作组第十九届会议第四天举行，以便所有土著代表均能参加。

E. 其他事项

223. 工作组决定建议小组委员会和人权委员会在世界土著人民国际十年最后一年举行一次关于土著问题的世界会议以便对国际十年进行评估，考虑可有效促进各国政府和世界土著人民和解的国际政策和方案。

224. 工作组对土著卫生委员会和土著教育委员会工作不断取得进展以及它们与联合国各机构进行的合作表示欢迎。

225. 工作组决定在第十九届会议上审议下列项目：“审议发展情况——主题”；“土著人民及其发展权”；“审议发展情况——一般性发言”；“标准制定活动，包括审议土著人民与自然资源、能源和采矿公司的关系”；“世界土著人民国际十年”；“反对种族主义、种族歧视、仇外和有关不容忍现象世界会议”；和“其他事项”。第十九届会议的主要议题将是“土著人民及其发展权，包括参与影响到他们的发展的权利”。

226. 工作组称赞人权事务高级专员办事处，特别是土著居民问题工作组秘书处和设在哥伦布的国际族裔研究中心于 2000 年 5 月在坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙举行了一次关于土著人民和少数的会议。

227. 工作组鼓励人权事务高级专员办事处继续努力在各区域召开土著问题会议以便向土著人民提供更多参与机会。在这方面，它欢迎智利全国土著人民委员会要求于 2001 年在 Mapuche 地区举行一次关于土著青年与儿童权利的国际讨论会。

Annex I

ATTENDANCE

The following 44 States Members of the United Nations were represented by observers: Angola, Argentina, Australia, Belarus, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Denmark, Ecuador, Egypt, Estonia, Finland, France, Greece, Guatemala, Haiti, India, Indonesia, Italy, Japan, Jordan, Malaysia, Mauritania, Mauritius, Mexico, Morocco, Myanmar, Nepal, New Zealand, Norway, Pakistan, Paraguay, Peru, Philippines, Russian Federation, South Africa, Spain, Turkey, Ukraine, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

The following non-member States were represented by observers: Holy See, Switzerland.

The following United Nations bodies and specialized agencies were also represented by observers: International Labour Office (ILO), United Nations Development Programme (UNDP), United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), World Bank, World Health Organization (WHO).

The following intergovernmental organizations and national institutions were represented by an observer delegation: European Commission, Human Rights and Equal Opportunity Commission, Australia.

The following non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council (general consultative status, special consultative status and Roster) were represented by observers:

(a) Organizations of indigenous peoples

Aboriginal and Torres Strait Islander Commission, Grand Council of the Crees (Eenou Astchee), Indian Council of South America (CISA), Indian Law Resource Centre, Indian Movement "Tupaj Amaru", Innu Council of Nitassinan, International Indian Treaty Council, International Organization of Indigenous Resource Development, International Treaty Four Secretariat, National Aboriginal and Torres Strait Islanders Legal Services Secretariat (NAILSS), Saami Council.

(b) Other organizations

African Commission of Health and Human Rights Promoters (ACHHHRP). Anti-Slavery International, Baha'i International Community, Centre Europe-Tiers Monde (CETIM), Commission of the Churches on International Affairs of the World Council of Churches, International Federation of Human Rights Leagues, International League for the Rights and Liberation of Peoples, International Movement against All Forms of Discrimination and Racism (IMADR), International Organization for the Development of Freedom of Education (OIDE), International Peace Bureau, International Service for Human Rights, International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA), International Young Catholic Students,

Minority Rights Group, Pax Romana (International Catholic Movement for Intellectual and Cultural Affairs and International Movement of Catholic Students), Programme national de prevention de lutte et d'assistance humanitaire aux victimes des catastrophes naturelles (Pronaplucan), Publication and Coordination Centre of Islamic Ideology and Sufi-ism, Shimin Gaikou Centre, Society for Threatened Peoples, Survival International Limited, World University Service, World Wide Fund for Nature International.

The following indigenous peoples' organizations and nations, as well as other organizations and groups, were represented at the eighteenth session and provided information to the Working Group with its consent:

Acmabu (Indigenous Women's Association of the Low Urubamba), Action Group for Native Americans & Human Rights, Adivasi-Koordination, Germany, Adivasi Socio Education and Cultural, African Indigenous and Minority Peoples Organization (AIMPO), Agencia Internacional de Prensa Indígena (AIPIN), Ainu Association of Reva, Akposo Community, Ghana, Alexis Nakoda Nation, Alifuru People, Altay People's Kurltay, American Indian Law Alliance, Amicale des Khmers du Kampuchea Krom à l'Etranger (AKKKE), Ancap -Tamaynut, Arravalli Adivasi Adarsha Kheti Vikas Mandal (AAAKM), Asamblea de Autoridades Zapotecas y Chinantecas de la Sierra (AZACHIS), Asia Indigenous Peoples Pact, Asociacion de Cabildos Indígenas de Tolima, Asociacion de Comunidades Indígenas de la Amazonia para el Desarrollo, Peru, Asociacion Nacional Indígena Plural por la Autonomía (ANIPA), Assembly of First Nations, Association de Soutien aux Nations Anerindiennes (ASNA), Association des Chantiers Assaïss d'Echange Educatif et Culturel, Association des Koriaks de Polana, Association du Peuple Chor, Association Nationale des Peuples Autochtones Pygmées, Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus (AIPR), Association of Norfolk Islanders, Association of the Crimean Karai "Krimkarailar", Association pour la Promotion des Batwa, Association pour la Promotion des Batwa (APB)/Femmes Masnabamdi, Association Sahel, Solidarité Action, Association Tevel, Association Tunfa, Assyrien Universal Alliance, Australian Indigenous Doctors Association (AIDA), Batwa People, Bawm Indigenous People's Organization, Borok People of Tripura/Twipra, Canadian Friends Service Committee, Canadian Indigenous Women's Resource Institute, Centre for Human Ecology Studies of Highlands (CHESH), Centre for Progress of Manipuri People (CPMP), Centro de Investigación y Capacitación Indígena, Centre UNESCO de Catalunya, Cherokee Nation, Chin Human Rights Organization, Chittagong Hill Tracts Hill People's Council, Chittagong Hill Tracts Hill Students' Council, Chotanagpur Adivasi Sewa Samiti, Chukchi People, Comité de Solidarité avec les Indiens d'Amérique (CSIA), Comité Extérieur d'Appui au Conseil Indien d'Amérique du Sud, Comité Intertribal - Memoria e Ciencia Indigena, Comité Suisse de Soutien aux Chagossiens, Commission Amazighe Internationale pour le Développement et les Droits de l'Homme, Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ), Commonwealth Association of Indigenous Peoples, Communauté des Autochtones Rwandais, Confederación de Nacionalidades Amazónicas del Perú (CONAP), Confederación de Pueblos y Organizaciones Indígenas Evangélicas del Ecuador "FEINE", Confederación Indígena Tayrona (CIT), Consejo de Organizaciones Tukum Umam, Consejo de todas las Tierras, Consejo Nacional de Ayllus y Markas del Qullasuyu (CONAMAQ), Consultative Committee of Finno-Ugric Peoples, Coordinadora de la Frontera-Mapuche, Chile, Cordillera Peoples Alliance, Council Association of the Shor People, Cultura de Solidaridad Afroindigena, Dagvi, Sami Youth Council, Dupoto-e-Maa, Eastern Door, Ecospirituality Foundation, Elders Council of the Shor People,

Equipo Mapuche de Comunicación, Ethnie Cumanagota, Venezuela, Fédération des Organisations Amérindiennes de Guyane, First Indigenous Peoples Forum in Namibia, First Nations Development Institute, Fonds Mondial pour la Sauvegarde des Cultures Autochtones, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA), Foundation for International Human Development & Environmental Studies, Friends of Peoples close to Nature, Fundacao Arapora, Fundación Naupaman de Jatun Pacha Producciones, Fundación Pau I Solidaritat, Fundación S.O.S. Planeta Tierra, Goolburri Aboriginal Corporation Land Council, Gundjehmi Aboriginal Corporation, Hadza People, Haudenosaunee Six Nations of Iroquois Confederacy, Hawaii Institute of Human Rights, Hill Women's Federation, Hmong International Human Rights Watch, Hojas de Hierba, Human Rights International Alliance, Ijaw Youths Link Project, Incomindios, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples, Indigenous Council in the Netherlands, Indigenous Dialogues, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee (IPACC), Inkarri, Instituto de Estudios de las Tradiciones Sagradas de Abia Yala (IETSAY), Instituto Nacional Indigenista, Intertribal Committee, Interior Alliance, International Commission for the Rights of Aboriginal People, Jumma Peoples Link, Ka Lahui Hawai'i, Kalasha Indigenous Group of Pakistan, Khoekhoegowas Curriculum Committee, Khoi Khoi Tribe, Komi People Congress, Kuki Indigenous People (KIP), Kwia-Groupe d'Appui pour les Peuples Indigènes, Lakota Nation, Land is Life, Lao Human Rights Council, Las Cuatro Flechas, Leonard Pelletier Defense Committee, Liga Agraria Regional de Arequipa, Literacy Association of Solomon Islands, Loodariak Community Land and Development Programme, Lumad Mindanaw Peoples Federation, Mabui, Mainyoito Pastoralists, Maluku Tabakar, Maori Legal Service, Maori Youth Delegation, Mboscuda, Mejlis of Crimean Tatar People, Mena Muria Foundation, Metis Nation of Alberta, Mi'Kmaq Nation, Mondari Tribe, Mouvement Culturel Berbère, Movimiento de la Juventud Kuna, Movimiento Revolucionario Tupaq Katari de Liberación, Mugarik Gabe, Na Koa Ikaika O Ka Lahui Hawaii, Naga Peoples Movement for Human Rights, Narok Country Council, National Khoisan Council, National Secretariat of Torres Strait Islander Organisations Limited (NSTSIOL), Native American Rights Fund, Native Law Centre of Canada, Nepal Indigenous Peoples Development and Information Service Centre, Netherlands Centre for Indigenous Peoples, Ngatira Lands Trust, Northern Ryukyu Federation, Norway House Cree Nation, Nyae Nyae Conservancy, Ogiek Rural Integral Projects (ORIP)/Ogiek Welfare Association, Organización de los Pueblos Indígenas de la Amazonia Colombiana (OPIAC), Organización de Mujeres Aymaras del Lollasuyo, Organización OTM los Niños Mayas de Guatemala, Organisation for Survival of Il-Laikipiak - Indigenous Maasai Group Initiatives (OSILIGI), Pagkakaisa NG Aeta NG Pinatubo, Inc., Palestinian Society for the Protection of Human Rights and the Environment, Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti, Pattimura Universitas Poka Ambon, Philippine Indigenous Peoples Links, Pokot Indigenous Community, Programme de Développement du Peuple Pygmée, Programme d'Intégration et de Développement du Peuple Pygmée au Kivu, Rapa Nui A.P.I., Rehab Hope Fund, Inc., Rehoboth Baster, Rio Negro Komitee, Rosebud Sioux Tribe, Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON), Saboat Community, Saddle Lake First Nation, Sagesse et Fraternité Amérindienne, Sandama Women Empowerment Union, Secretariat of National Aboriginal and Islander Child Care (SNAICC), Sengwer Cherangany, Sengwer Indigenous Development Project, Simba Maasai Outreach Organization (SIMOO), Solidarité avec les Peuples Autochtones d'Amérique (Nord, Centre et Sud) (SOPAM), Sovereign Union of First Nations Peoples of Australia, Sudan Survival Fund for Peoples in Crisis, Survie Touaregue-Temoust, Taller de Historia Oral Andina, Teton Sioux Nation Treaty Council, Tetrem Rural Community

Agricultural Farmers and Craft Development Association, The Association of the Kumandin, The Institute for Human Rights Students, The Institute of Problem of Northern Indigenous Peoples of Sakha Republic, The Parakuiyo Community, The Revolutionary Committee Movement, The Wisdom Council, Tidawt-Vivre Ensemble et Autrement, Tin Hinan, Tomwo Integrated Pastoralists Development Initiatives, Torres Strait Regional Authority, Traditions pour Demain, Tribal Welfare Society, Unesco Etxea, Unissons-Nous pour la Promotion des Batwa (UNIPROBA), United Farmers Association, United Keetouwah Band of Cherokee Indians of Oklahoma, Wah-Koh-to-Win Child Care Society, Watu Accion Indigena, Wellington Maori Legal Service, Working Circle Indians Today - Germany, Working Group of Indigenous Minorities in Southern Africa (WIMSA), World Adivasi Council (WAC), World Sindhi Congress, Yachai Wasi, Zo-Reunification Organisation (ZORO).

In addition to the above-mentioned participants, a number of individual scholars, human rights experts, human rights defenders and observers attended the meetings:

Centre de Conseils et d'Appuis pour les Jeunes en Matière de Droits de l'Homme, Centre for Organization Research and Education (CORE), Centre de Recherches sur l'Amérique Latine (CRAL), Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, Florida International University, Forest Peoples Programme, Friends of the Peoples, Government of Basque Country, Group of Research on Indigenous People, Human Rights Alliance Institut des Hautes Etudes Internationales, Genève, Institute of Ecology and Action-Anthropology (INFOE), Keele University, King's College, Cambridge, Mandat International, Marco Vinci Research, Ohio State University, Programme de Recherche Ethnohistorique sur le Groenland, l'Amérique du Nord et le Mexique, Rainey Collins Wright & Co., St Thomas University School of Law, Technical University of Berlin, Université de Tours, Université de Berne, University of Hawai'i, Université de Neuchatel, Université de Paris, Université de Picardie, University of Amsterdam, University of Bilbao, University of California, University of Copenhagen, University of Ghana, University of Giessen, University of Kent at Canterbury, University of Padua, University of Tromsø, University of Valencia, University of Western Australia.

附件二

文件清单

为土著居民问题工作组编写了下列文件：

议程(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/1)；

临时议程说明(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/1/Add.1)；

秘书处关于审议与增进和保护土著人民的人权和基本自由有关的发展情况的说明。主要议题：土著儿童和青年(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/2)；

秘书处关于世界土著人民国际十年的说明：世界土著人民国际十年自愿基金和咨询小组的报告(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/3)；

秘书处关于土著居民自愿基金的说明(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/4)；

土著组织提交的有关项目 6 的资料(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/5)。

向工作组提供了下列背景文件：

根据人权委员会第 1995/32 号决议成立的工作组的报告(E/CN.4/2000/84)；

联合国人权事务高级专员关于世界土著人民国际十年活动方案执行情况的报告(E/CN.4/2000/85)；

在联合国系统内设立一个土著人民常设讲坛问题特设工作组的报告(E/CN.4/2000/86)；

关于土著人民及其与土地的关系的工作文件第二次进展情况报告(E/CN.4/Sub.2/1999/18)；

关于各国与土著居民签订的条约、协定和其他建设性安排的研究的最后报告(E/CN.4/Sub.2/1999/20)；

2000 年 5 月 13 日至 15 日在坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙举行的关于“非洲的多元文化：在涉及少数和土著人民情况下的和平和建设性群体接纳”的讨论会报告(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2000/WP.3)；

秘书长关于世界土著人民国际十年活动方案的报告(A/54/48 和 Add.1)；

人权委员会关于增进和保护人权小组委员会土著居民问题工作组和世界土著人民国际十年的决议(2000/56)；

人权委员会关于人权委员会按照大会 1994 年 12 月 23 日第 49/214 号决议第 5 段编写一项声明草案的工作组的决议(2000/57)；

人权委员会关于设立土著问题常设讲坛的决议(2000/87)。

Annex III*

I. JOINT STATEMENT OF THE INDIGENOUS YOUTH AT THE
WORKING GROUP ON INDIGENOUS POPULATIONS
UNDER AGENDA ITEM 4

Taking into account that this Working Group on Indigenous Populations, 24-28 July 2000, has as its principal theme "Indigenous Youth and Children", and;

Understanding that we would like to show our respect and thanksgiving to all the efforts and achievements of our elders which have brought us here, and;

We, as Indigenous Youth are now determined to continue this work for future generations.

We endorse the recommendations put forth by the Workshop on Indigenous Youth and Children, and the Indigenous Caucus of the Working Group, in particular the recommendation calling for full participation of Indigenous Youth at all levels.

We recognize that there are individuals that have maintained their commitment and support for Indigenous Peoples, such as Madame Daes, the Secretary Julian Burger, and others within the United Nations. Furthermore, we recognize United Nations agencies and bodies that have created mechanisms for the inclusion and participation of Indigenous Youth such as the United Nations Indigenous Fellowship Programme.

We also wish to take the opportunity to pay special recognition for the elders and leadership that has brought us this far on our journey for the struggles of Indigenous Peoples. We acknowledge their strength, wisdom and expertise that continues to guide us towards the future. We would not be here in this forum without their courage to stand for their rights.

However, in spite of the many achievements for Indigenous Peoples, it is clear from the interventions this morning that there is still a long way to go for the Indigenous Youth. We maintain that our relationship to the land is fundamental to our health, well-being and survival. We still suffer from racism and discrimination, systematic and internal oppression, extreme poverty, suicide, sexual exploitation, loss of culture, language and identity. We are witnessing the depression of our colleagues, the disintegration of our rights, the passing away of our elders. In this context it is difficult to cultivate hope.

We recognize the common issues that effect us as Indigenous Peoples globally and acknowledge the work of existing Indigenous Youth in developing youth led movements, organizations, communications and working alliances in this spirit of solidarity.

Therefore, we as Indigenous Youth participants of the eighteenth session of the Working Group on Indigenous Populations, have joined our voices in to state the recommendations:

1. The broadening to criteria for the United Nations Voluntary Fund for Indigenous Peoples and other funding agencies to take into account youth above and not at the expense of other participants for determining support and participation in the United Nations activities.

* The annex is circulated as received by the secretariat, in English only.

2. We urge United Nations agencies, Governments and NGOs to ensure the support for Indigenous Youth participation through financial and technical assistance for the United Nations activities held at the regional and international levels.
3. We call for the support of existing Indigenous Youth-led Networks and Organizations such as a World Indigenous Youth Conference.
4. We call upon the Nation-States that have not ratified the Convention on the Rights of the Child to do so without further delay and strongly urge the application and monitoring by Governments and agencies, in particular under articles 17, 24, 30 and support for the Braga Youth Action Plan.
5. We strongly urge the adoption of the United Nations Draft Declaration on the rights of indigenous peoples, in its current text without further delay.
6. We call upon the implementation of the Permanent Forum of Indigenous Issues with the full participation of indigenous peoples at all levels of development and implementation.

II. RESOLUTION OF THE FIRST INTERNATIONAL NGO WORKSHOP ON INDIGENOUS CHILDREN AND YOUTH

(Geneva, 19-21 July 2000)

Preamble

Whereas representatives of Indigenous Peoples from throughout the world have gathered at Geneva, Switzerland on 19-21 July 2000 for the First International Workshop on Indigenous Children and Youth, and

Recognizing the contribution of Dr. Cynthia Price Cohen of Child Rights International Research Institute in collaboration with Defence for Children International and the NGO Group for the Convention on the Rights of the Child in organizing this Workshop, and

Appreciating the assistance of Mrs. Erica-Irene Daes, Chairperson-Rapporteur for the Working Group on Indigenous Populations and Mr. Wilton Littlechild in chairing the Workshop, as well as the Workshop presenters, and

Recognizing the value of this Workshop in exchanging ideas, experiences, and needs and the importance of the dissemination of knowledge with respect to Indigenous Children and Youth, and

Believing that this Workshop is and should be a first step in addressing the critical need for our children and youth to rise out of poverty, improve their health, education, environment and family security, and to live within a governmental system which is responsive to their needs, and

Encouraging the creation of additional regional meetings, conferences or workshops concerning Indigenous Children and Youth, and

It is therefore resolved: that the participants in this First Workshop support the continuation of this Workshop on Indigenous Children and Youth prior to the annual meeting of the Working Group on Indigenous Populations, and

Resolved: that participants in this First Workshop call upon the Commission on Human Rights to endorse and support the continuation of this Workshop with a view towards addressing the specific needs of Indigenous Children and Youth both within and outside of their home communities, and

Resolved: that future Workshops include to the greatest extent possible full participation by Indigenous Peoples, Children and Youth, and

Resolved: that the United Nations Voluntary Fund and other funding agencies or bodies commit to supporting Indigenous Children and Youth delegates to the annual Workshop, as well as other United Nations sponsored functions and events which may impact Indigenous Peoples, and

Finally, resolved: that there be established a Workshop Coordinating Committee comprised of Indigenous Peoples, Children and Youth as well as United Nations experts and others.
